

客語魔法學院

初級班教材



客語魔法學院

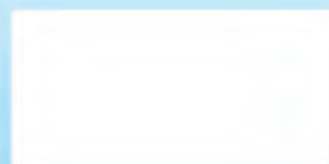
初級班教材



學校：_____

班級：_____

姓名：_____



新北市政府客家事務局



客語魔法學院

初級班教材

發行單位：新北市政府
發行人：朱立倫
出版單位：新北市政府客家事務局
總編輯：彭惠圓
行政監督：邱建發、賴明伸
審查委員：廖惠貞、邱垂忠
行政策劃：吳克億、古芳瑜
編輯委員：莊鳳玉、邱垂鈞、張淑玲、黃旭霞
美編繪圖：江慧雪
印刷：新北市政府客家事務局
地址：新北市板橋區中山路一段161號25樓
電話：02-2960-3456
傳真：02-2955-5665
網址：<http://www.hakka.tpc.gov.tw>
出版日期：中華民國101年4月
工本費：新台幣75元
I S B N：978-986-03-2152-4（平裝）
G P N：1010100571

總編輯个話

僇俚戴个所在係一個幸福又靚个城市－新北市，在這，有閩南、客家、外省、原住民摻新住民，全部係無共樣个族群；在這，有各族群个文化，也因為有各族群个熱情摻創意，正做得打造多元文化个城市，特別係僇俚客家在新北市有五十零萬个人口，係佇台灣各地遷徙來到這充滿希望个城市，逐儕就恁煞猛打拼認真做頭路，故所，事業正恁成功，儕儕都受人尊敬。沒想到，自家个客家話，受到大環境个影響，造成母語傳承个危機，老古人又講：【樹有根、水有源、人有本】，客家人仰做得目金金看等自家个客家話流失忒去？

故所，新北市政府客家事務局開辦「客語魔法學院」，規劃有「初級班」、「中級班」、「高級班」一系列个客家文化學習課程，營造全客語个學習環境，希望做得從細紮根，來推廣客家話摻客家文化。

這本「客語魔法學院」初級班教材，也希望做得幫助逐個小朋友，認識客家童謠、客家手工藝、客家美食、老古人言、經書摻揣令仔个客家文化內涵，達到客語「Fun」輕鬆學个學習宗旨。

也希望小朋友在輕鬆、生趣、沒壓力又快樂个學習過程中，跔等先生，共下來講恁靚个客家話摻認識豐富个客家文化。

新北市政府客家事務局局長

彭惠圓 謹誌

2012年4月



目次



總編輯个話	1
編輯要旨	4

第一單元：生活規矩

上、下課个禮貌	6
愛个鼓勵	7
經書選讀	8
歡迎歌	10
學習單	11

第二單元：打竹板唱童謠

童謠1：數字歌	12
童謠2：羊咩咩	14
童謠3：天公落水	16
童謠4：月光光	18
童謠5：火焰蟲	20
學習單	23

第三單元：客家手工藝

手工藝1：手工書DIY	24
-------------------	----

手工藝2：天燈DIY	28
手工藝3：竹蟬DIY	30
學習單	32

第四單元：客家美食

美食1：牛搵水	34
美食2：粢粬	36
美食3：擂茶	38
學習單	40

第五單元：哈客小學堂

學堂1：哈客文化通	42
學堂2：揣令仔盡生趣	44
學堂3：鬧熱打擂台	48
過關1：打竹板唱童謠	49
過關2：客家美食碰	50
過關3：哈客文化通	51
過關4：揣令仔盡生趣	52
過關卡	53
哈客細人仔个榮譽卡	54



編輯要旨

1

新北市政府為深耕客語，提升客語教學。此次，客家事務局重新編輯「客語魔法學院初級班教材」，是希望藉由與時俱進的更新版，賞心悅目的圖文，吸引小朋友樂於認識客家童謠、客家手工藝、客家美食、老古人言、經書和猜謎語等等課程，進一步明瞭客家文化的內涵，以達到客語往下扎根，「Fun」輕鬆學的宗旨。

2

本教材含紙本書一冊，合計五個單元，第一單元是「生活規矩」；第二單元是「打竹板唱童謠」，此二單元，課文內容、也可以套譜歌唱，以增加教學的多元化與活潑性；第三單元是「客家手工藝DIY」；第四單元是「認識客家美食」；第五單元是「哈客小學堂」，每個單元後面編有學習單提供教師做為教學評量的參考。

3

教材的設計方式，分別以客語的聽、說、唱、唸、實作與遊戲為主，提供活潑有趣的教學方法，以達成認識客家、體驗客家為目標。

4

教材的腔調則以新北市佔大多數人使用的北四縣腔（紅字）、海陸腔（黑字）為主，這兩種版本的教材內容相同，因腔調差異而造成用字用詞或發音不同的現象時，則分別用括號標示腔調，而每個單元的客家語詞或特殊用語都會有注釋說明。

5

教材所使用的語詞，乃參考教育部公布的「客語詞彙」、教育部「台灣客家語書寫推薦用字第1批」（98.10.04修正）及教育部「台灣客家語書寫推薦用字第2批」（99.09.25修正）為主。

6

本教材如有疏漏之處，請教師不吝指教，並提供教學經驗，俾作修定時參考。

編輯小組



生活

生活規矩

上、下課个禮貌

上課个禮貌

企起來

行禮

先生好

坐下來



下課个禮貌

承蒙先生(海陸)

先生 恁仔細(四縣)

正來寮



注釋：

1. 企起來(ki\ hi\ loi/ ki\ hi\ loi\)：站起來
2. 行禮(hang li\ /hang\ li\)：敬禮
3. 先生好(sin\ sang\ ho\ /xin\ sang\ ho\)：老師好
4. 承蒙先生(shin mung sin\ sang\)：謝謝老師-用於海陸腔
5. 先生 恁仔細(xin\ sang\ an\ zii\ se)：謝謝老師-用於四縣腔
6. 正來寮(zhang\ loi liau+ /zang loi\ liau)：再見、再來玩



第一單元

愛个鼓勵

12, 123, 1234 呵嘿！

恁慶！恁慶！你(你)恁慶！



注釋：

恁慶(an\ kiang\ / an\ kiang)：好棒



讀經

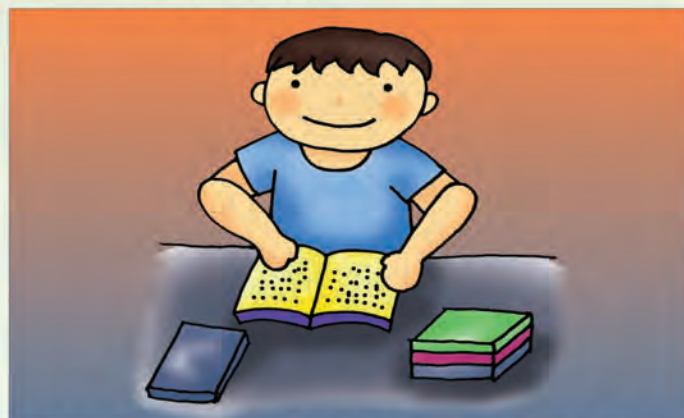


講『經』時間

生趣个人公仔故事：



頭擺頭擺有一个細人仔安到阿明牯，屋下當苦，無錢好分佢去讀書……



暗晡夜係佢最歡喜个時節咧，因為佢做得看資源回收撿轉來个書。



阿明牯佇心肝肚緊想：「幼不學老何為」，佢細細係毋學習，大咧也毋知愛做麼个…



日時頭，阿明牯愛摻阿爸阿姆搵手做資源回收。



阿明牯記得阿爸摻佢講：「子不學非所宜」，細人仔一定愛好好學習，大咧！正做得做有用个人。



十過年以後，阿明牯因為讀當多書，最尾就做一個有學問又愛幫助窮苦學生仔个好先生

大家讀看哪…

zii / bud hog \ fui \ so / ngi rhiu \ bud hog \ lo / ho vui
…子不學 非所宜 幼不學 老何為…
zii \ bud \ hog fi / so \ ngi \ iu bud \ hog lo \ ho \ vi



注釋：

客語譯：做子女个人，毋好好學習係不著个。
從細無好好學習，等到歲數大咧，逐項事情都做毋成，正來怨嘆，就來毋掣咧！

華語譯：為人子女的，不好好用心學習是很不應該的。
年幼時若不用心學習，等到年紀大了一事無成，後悔也就來不及了。

大家唱看哪…

(也做得用小星星、虹彩妹妹等个曲調)

子不學 非所宜 幼不學 老何為



生活

生活規矩

歡迎歌

真正歡喜看到你！

大家共下來這位！

歡迎！歡迎！大家歡迎你！

(莊鳳玉改編)



注釋：

歡喜 (fon\ hi\ / fon\ hi\) : 高興

歡迎 (fon\ ngiang / fon\ ngiang\) : 歡迎



學習單

小朋友學習過上、下課個禮貌，也讀過四句三字經文後，你係毋係知佢个意思咧？請小朋友想看哪？下背有哪兜事情係小朋友應該做个？請佇□裡背打√。請先生唸這兜語詞分小朋友聽看哪！

1. 上、下課時愛講：

☐ 恁仔細

☐ 敗勢

☐ 正來寮

2. 佢會唱歡迎歌：

☐ 會

☐ 毋會

3. 下背个事情哪兜係應該做个？

☐ 自家會寫功課

☐ 歸日打電動

☐ 搵手掃地泥

☐ 搵收秋(幫忙收碗筷)

☐ 搵賺錢

☐ 搵老弟搶人公書

☐ 常透運動

☐ 做惜文具

☐ 照顧老弟老妹

☐ 逐日請同學食東西

☐ 欺負細妹仔

☐ 朝晨頭自家䟽床





數字歌 (詞曲：謝宇威)

一條山路 彎(one) 彎(one) 彎(one)

二節火車 嘍(two) 嘍(two) 嘍(two)

三義姑娘 水(three) 水(three) 水(three)

四月桃花 wonderful



說明：

一條山路 彎彎的，二節火車 嘍嘍嘍

三義姑娘 美美美，四月桃花 好棒哦！



注釋：

1. 火車(fo✓ ca\ / fo\ ca✓)：火車

2. 姑娘(gu\ ngiong / gu✓ ngiong✓)：姑娘

羊咩咩 (傳統唸謠)

羊咩咩 十八歲，坐火車 轉妹家
兩斗米 打粢粑，無糖好搵 搵泥沙



說明：

羊咩咩呀，我十八歲的時候，坐火車要回娘家，只帶著兩斗米，就把它做成糰粑，但沒有帶到糖來沾，那就沾泥沙吧！



注釋：

1. 羊咩咩(rhong me me /iong v me me)：羊
2. 打粢粑(da ci ba /da qi v ba)：做糰粑
3. 轉妹家(zhon moi v ga /zon moi ga)：回娘家
4. 搵(vun v /vun)：沾



天公落水 (古詞、古曲)

天公啊！落水呀！阿妹呀！

戴頂笠嫲來到坑水邊

坑水呀！清又清！

魚仔在水中个汨來汨去



注釋：

1. 落水(log\ shui\ /log sui\): 下雨
2. 阿妹(a+ moi\ /a\ moi): 女孩、姑娘
3. 戴頂(dai\ dang\ /dai dang\): 戴著
4. 笠嫲(lib ma / lib\ ma\): 斗笠
5. 坑水(hang\ shui\ /hang\ sui\): 小溪
6. 汨(ciu / qiu\): 游

說明：

天空在下雨時，一個可愛的女孩子戴著一頂斗笠，走到小溪邊，溪水是這麼的清澈，魚兒也在河裏快樂地游來游去！

月光光 (客家童謠)

月光光 秀才娘，船來等 轎來扛
一扛扛到河中央，蝦公毛蟹拜龍王
龍王腳下一蕊花，拿分阿妹轉妹家
轉到妹家笑哈哈



說明：

月色皎潔的夜晚，有一位秀才的夫人要回娘家，河邊已有一艘船在等著，等著她的轎仔抬上來，船行駛到河中央時，她看到蝦子和螃蟹正在拜見龍王，龍王的腳下有一朵花，龍王就把這朵花送給了她，秀才夫人就帶回娘家，一回到娘家，大家都開心得笑哈哈。



注釋：

1. 月光光 (ngied\ gong\ gong\ /ngied gong✓gong✓)：月色皎潔明亮。
2. 秀才娘 (siu\ coi ngiong/xiu coi✓ngiong✓)：秀才的老婆。
3. 扛 (gong\ /gong✓)：抬。
4. 蝦公 (ha gung\ /ha✓gung✓)：蝦子
5. 毛蟹 (mo\ hai✓/mo✓hai\)：螃蟹
6. 一蕊 (rhid lui/id\ lui✓)：一朵
7. 分 (bun\ /bun✓)：給



火焰蟲 (詞曲: 李貴盛)

閃閃閃閃閃閃 火焰蟲
 遠遠看過去像一點紅
 閃閃閃閃閃閃 火焰蟲
 尾項光光像吊燈籠
 閃閃閃閃閃閃 火焰蟲
 緊來緊多緊來緊多 火焰蟲
 有人喊俵安到火焰蟲
 也有人喊俵安到唧唧蟲
 華語叫我叫做螢火蟲 (華語)
 福佬話就愛叫我火金姑啊 火金姑 (福佬話)



說明：

閃…螢火蟲，遠遠看過去像一點紅；
 閃…螢火蟲，尾巴亮亮的像掛著燈籠；
 閃…螢火蟲，越來越多越來越多螢火蟲
 有人叫我為火焰蟲，也有人叫我為唧唧蟲
 華語叫我為螢火蟲，福佬話叫我為火金姑



注釋：

1. 「閃」原為𦉳(ngiab\ /ngiab)：一閃一閃之意
2. 火焰蟲(fo\ rham+ chung/fo\ iam cung\)：螢火蟲
3. 尾項光光(mui\ hong\ gong\ gong\ /mi\ hong gong\ gong\)：尾巴亮亮的
4. 緊來緊多(gin\ loi gin\ do\ /gin\ loi\ gin\ do\)：越來越多
5. 安到(on\ do\ /on\ do\)：叫做
6. 崁(kam\ / kam)：懸崖



童謠 5



第二單元

學習單

我毋驚暗來我毋驚烏（福佬話）
 我照常走有路 嘿黑（福佬話）
 You know I'm a firefly.
 fire fire fire fire firefly
 fire fire fire fire firefly.
 Everybody says it come on.
 火焰蟲唧唧蟲 楊梅樹下吊燈籠
 燈籠光照四方 燈籠暗跌落坎



 說明：

螢火蟲不怕暗也不怕黑，我照常看得到方向可以飛，嘿黑
 You'll know I'm a firefly. fire... firefly fire...
 firefly
 Everybody says it! Come on.

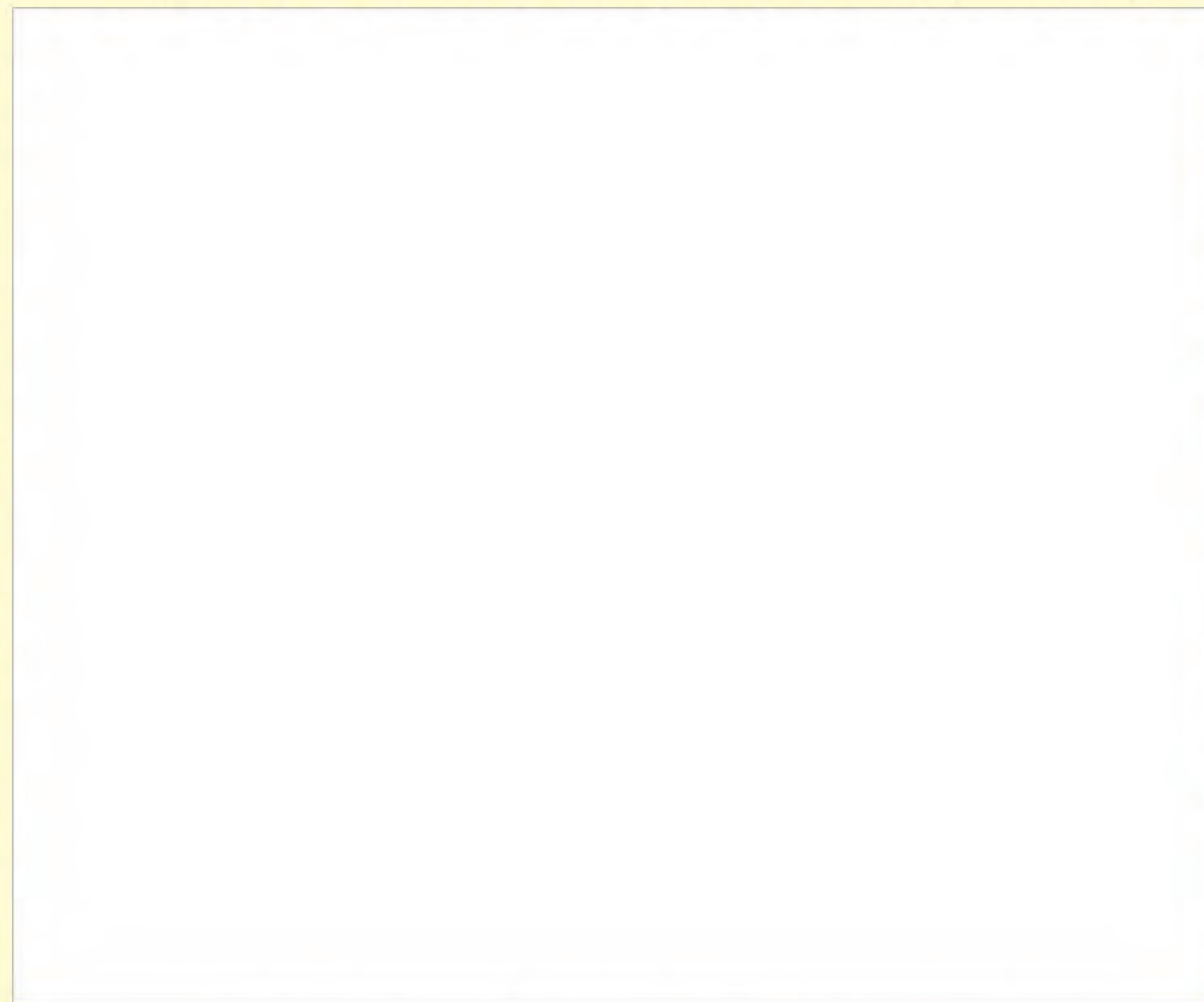
螢火蟲唧唧蟲 楊梅樹下掛著燈籠，燈籠亮，照四方，燈籠
 暗，跌進懸崖



小朋友學唱童謠後，係毋係感覺客家童謠當生趣呢！這下
 請小朋友想看哪！你學个童謠裡肚有麼个動物、風景、抑係蟲
 仔…，請佇□裡背用你个創意畫出來。

畫好後，也愛請小朋友上台摺大家分享你畫个係麼个？

你畫个係□數字歌 □羊咩咩 □天公落水 □月光光 □火焰蟲



先生个話：□你恁慶！ □畫恁靚！ □有創意！



工藝 1

客家手工藝一

手工書DIY

分小朋友个話：

請大家跔等先生講个順序慢慢做，

就做得做出得人惜个手工書，

也做得帶轉屋下做紀念哦！

這下，就跔等先生共下來做看啊！



第三單元



 準備材料：

枋仔2埕、雙面膠、
花布2埕、粉彩紙1張
、語詞摺靚靚个圖片

 工具：

泡棉膠、剪刀



(圖片：黃旭霞提供)



注釋：

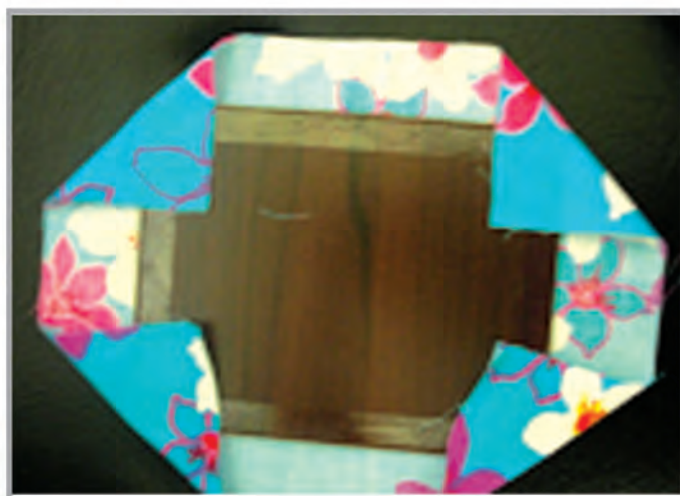
1. 得人惜(ded ngin siag /ded\ ngin\ xiaq\): 可愛
2. 轉屋下(zhon\ vug ha\ /zon\ vug\ ha\): 回家
3. 共下(kiung+ ha+ /kiung ha): 一起
4. 摺(lau\ /lau\): 和
5. 枋仔(biong\ er /biong\ e\): 木板



客家手工藝一

製作方法說明：

1. 枋仔四面先貼雙面膠，用剪好个布、膠枋仔包起來，愛做2 垵，這就係封面膠封底。



2. 膠粉彩紙貼仔2垵枋仔裡肚



4. 最尾、膠靚靚个圖案排好貼等。



3. 再膠語詞剪下來，排成你 最愛个造型



5. 封面也共樣貼等靚靚 个圖案膠語詞，恁樣 就做好咧！





客家手工藝一

天燈DIY

分小朋友个話：

天燈聽講係三國時代諸葛亮(孔明)發明个，
又安到孔明燈。

請大家照等先生講个順序跔等做，
做一隻靚靚个天燈，就做得帶轉屋下做紀念；
這下，先摺附件个花布燈籠圖樣，
剪下來，跔等先生共下來做看啊！

準備材料：

花布燈籠圖樣、老古人言
紙卡、紅索仔、珠仔2粒。

工具：

剪刀、雙面膠、保麗龍膠
、打空仔器。



(圖片：黃旭霞提供)

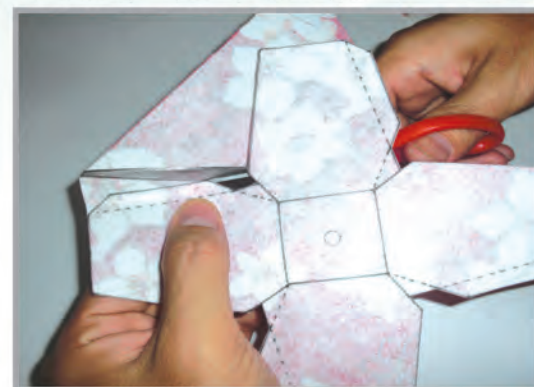
注釋：

1. 靚靚个(ziang\ ziang\ gai\ / jiang\ jiang\ ge)：漂亮的
2. 燈籠(den\ lung\ den\ lung\)：燈籠
3. 紅索仔(fung sog er / fung\ sog\ e\)：紅繩子
4. 膏(go / go\)：塗；抹
5. 空仔(kung\ er / kung\ e\)：小洞



製作方法說明：

1. 先摺花布燈籠个紙型剪下來



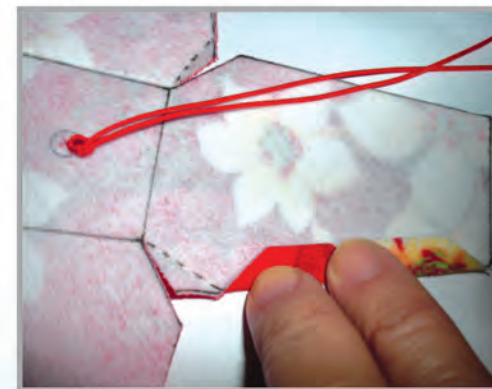
2. 適中央个圓圈仔剪2刀
(愛穿紅索仔)



3. 紅索仔對摺穿過花布型
个中心點後，打一隻結



4. 剪下來个紙型，跔等虛線摺
起來



5. 再膏保麗龍膠抑係雙面膠，
黏好



6. 下背个紅索
仔，再加珠
仔摺打空仔
後，結等老
古人言紙卡
，靚靚个天
燈就做好咧！





工藝?

客家手工藝一

竹蟬DIY

分小朋友个話：

熱天个時節，滿樹頂就聽得到蟬仔个叫聲，實在係鬧熱又生趣。

你知無？俚用水管也做得做出會發出像蟬仔聲个東西，

這下，請大家跔等先生共下來做看啊！

準備材料：

水管、緞帶、索仔、花布、牙刺仔、松香、筷仔、牛皮膠帶

工具：

剪刀、雙面膠、保麗龍膠



(圖片：莊鳳玉提供)

注釋：

1. 松香(ciang hiong\ /qiungv hiong✓)：中藥名，會讓物體發出響聲
2. 索仔(sog er / sog\ e\)：繩子
3. 牙刺仔(nga ciug\ er/nga\ qiug\ e\)：牙籤
4. 筷仔(kuai v er /kui e\)：筷子

製作方法說明：

1. 先膠水管个一頭用雙面膠帶封起來



2. 再用花布膠水管包起來



3. 上下背用雙面膠貼等靚靚个緞帶



7. 索仔个一頭結等筷仔，恁樣就做得搞咧！

4. 索仔鑽過牛皮膠帶个中心點



5. 牙刺仔折一半後，膠索仔共下打結



6. 筷仔个一頭膏松香





工藝?

客家手工藝一

學習單

小朋友學過簡單个手工藝後，你有發現到客家花布裡肚个花係麼个花？這下請小朋友想看哪！下背个花係哪種花？請小朋友寫出正確个號碼！

1.



2.



• 茶花 ()

• 夜合花 ()

• 牡丹花 ()

• 油桐花 ()

3.



4.



牛搵水(客家美食)

分小朋友个話：

牛搵水係粿粿个另外一種食法，
共樣係糯米做个，
用粿脆接一隻一隻比粿圓較大兜仔，
再用手揸到扁扁圓圓，像肚臍樣仔，
滾水燉熟以後，放落煮好个烏糖膏裡肚，
就像牛搵水樣仔，又安到「攞湯粿」，
面項再放兜麻仔、地豆(番豆)，
係客家人蒔田、割禾个點心。

準備材料：

糯米、薑嫲、烏糖、
地豆(番豆)。

工具：

碗、筷仔、大湯匙



(圖片：邱垂鈞提供)

製作方法說明：

1. 糯米粿脆分做幾細埕，
再用手揸到扁扁圓圓。



2. 粿脆接好咧!



3. 用滾水煮熟，
就撈起來。



4. 用薑嫲煲烏糖
煮成糖膏。



5. 牛搵水用薑嫲
糖膏加兜地豆
(番豆)，就做
得食。



注釋：

1. 牛搵水(ngiu vun\ shui /ngiu\ vun sui\): 甜湯粿
2. 薑嫲(giong\ma/giong\ ma\): 薑
3. 裡肚(di\du /di\ du\): 裡面
4. 陂塘肚(bi\ tong du /bi\ tong\ du\): 池塘裡
5. 地豆/番豆(ti+ teu+ /fan\ teu): 花生
6. 幾細埕(gia\ sev\ de\ /gi\ se\ de): 數公分大小之塊狀
7. 揸(kim+ / kim): 壓
8. 滾水(gun\ shui /gun\ sui\): 開水
9. 烏糖膏(vu\ tong go\ /vu\ tong\ gau\): 熬黑糖
10. 共下(kiung+ ha+ /kiung ha): 一起

粢粢（客家美食）

分小朋友个話：

聽講在宋朝，

戴佇閩西長汀縣个客家人逐年就堵到旱災，
百姓無辦法就共下去龍王廟求雨，

但係大家个日仔就盡艱苦，

無辦法準備牲儀去拜神，

大家就摺屋下伸个米共下蒸熟，
帶去拜神，這就係粢粢个由來。

準備材料：

蒸熟个糯米飯、地豆(番豆)粉、糖



(圖片：莊鳳玉提供)



注釋：

1. 糯米 (no+ mi / no mi)
2. 伸个 (chun\ gai / cun\ ge) : 剩的
3. 地豆/番豆粉 (ti+ teu+ fun / fan\ teu fun) : 花生粉



工具：

春



臼



製作方法說明：

1. 先摺糯米蒸熟



2. 糯米飯放落白肚，
煞猛春！



3. 摺糯米春到虬虬，搵地豆(番豆)
粉、糖，就做得食咧！





擂茶DIY

分小朋友个話：

聽講，擂茶个由來係三國時代，張飛帶兵攻打武陵个時節，將士全都發瘟仔，無力前進。一个老醫生獻上祖傳个除瘟秘方，用生茶、生薑、生米共下擂好煮熟來食，結果湯到病除，擂茶就恁樣流傳下來。

擂茶也安到「三生湯」，

係早期客家人平常時解渴、充飢，
摺保健个食物。這下在大陸廣東海、陸豐地區，
照常係用擂茶來做招待人客个茶點，
主人做得無分人客食水抑係請食飯，
但係無請人客食碗擂茶，係會分人講失禮哦。



注釋：

1. 發瘟仔 (bod vun\ er /bod\ vun\ e\): 得到瘟疫
2. 擂 (lui /lui\): 研磨
3. 麻仔 (ma er /ma\ e\): 芝麻
4. 共隻方向 (kiung+ zhag fong\ hiong\ /kiung zag\ fong\ hiong): 同個方向
5. 做得淋 (zo\ ded lim\ /zo ded\ lim\): 可以喝



準備材料：

茶米、地豆(番豆)、
麻仔、黃瓠(番瓜)仁、
葵瓜仔仁。



工具：

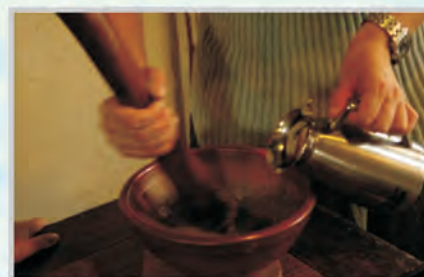
擂鉢、擂棍、木杓、
竹片。



(圖片：邱垂鈞/莊鳳玉提供)



製作方法說明：



1. 摺茶米放落擂鉢內，用擂棍共隻方向畫圓圈仔摺，摺到變成粉為止。

2. 加入麻仔再摺。



3. 再加地豆(番豆)摺到出油結團。

4. 最尾加糖、燒滾水調勻。



5. 摺好咧!
做得淋咧!



學習單

小朋友！先生介紹過客家美食以後，你係毋係當想愛食看哪！這下，請大家先完成下背个學習單，你就知客家美食仰般人人愛！

請小朋友揣看哪？左手邊个材料做得做麼个客家美食？請摺正確个答案寫佇口裡肚

美食个答案有：牛搥水、粿粿、擂茶

編號	材 料	做得做出麼个客家美食
1	綠茶、麻仔、黃瓠(番瓜)仁、葵瓜仔仁、糖...	
2	蒸熟个糯米飯、地豆(番豆)粉、糖	
3	糯米、薑嫲、烏糖、地豆(番豆)	



學習單

佢最好食个客家美食係：

.....

.....

因為：

.....

.....

.....





哈客文化通

前言：

「要問客從何處來，客家來自黃河邊；
要問客家住那裡，逢山有客客住山。」

客家族群屬中原漢族，
是從原居地黃河流域的中原地區，
歷經了五次的大遷徙，

最後才散居於中國南方各省。

五次大規模的遷徙行動，大多因為戰亂等因，

迫使客家人過著顛沛流離的生活，
因此有人用「東方的猶太人」來形容客家人，
道盡了客家人堅忍不拔、團結合作、
吃苦耐勞、勤儉持家又勇於開拓的特質。



一、語言：



以『四海大平安』代表客家語言的腔調

四縣腔：以苗栗、高雄六堆為主

海陸腔：以新竹為主

大埔腔：以台中東勢為主

饒平腔：以新竹六家、苗栗卓蘭為主

詔安腔：以雲林二林、崙背為主



二、文化特色：

客家人四處遷徙，生活艱苦，為了積存食物摺補充營養，
飲食就較鹹、較肥，又香味十足，故所「鹹、肥、香」就
係客家美食个三大特色。當然，現代客家人有新个健康觀
念，故所，現下客家个料理，毋會恁鹹恁肥，也較有創新
个客家美食風味。

食：鹹、肥、香

著：大襟衫(藍衫)

戴：伙房屋、圓壟屋、土樓

行：大腳(客家婦女毋纏細腳)

育：晴耕雨讀

樂：客家山歌摺三腳採茶係特色





學堂 2

哈客小學堂一

揣令仔盡生趣

分小朋友个話：

令仔係老古人个生活智慧，

這係小朋友做得用頭腦、想看啊个學習機會，

這下請小朋友參考先生講个條件，

從食、著、戴、行、育、樂方面來揣看啊！



1. 食个方面：

黃金軟布，包支銀條，中央彎彎，兩頭翹翹（揣一種果子）



2. 著个方面：

一間屋仔矮斜斜 一暗晡戴五子爺（揣一種生活用品）



3. 戴个方面：

外牆貴又大，四方有銃眼；圓圓圓圓一圈圈，無人做得打落來（揣一種戴个屋形）



4. 行个方面：

四隻竹腳，四隻肉腳；人問仰會恁多腳？裡背還有兩隻腳（揣一種交通工具）



5. 育个方面：

圓身生來瘦又長，衫褲五彩烏心腸（揣一種文具用品）



6. 樂个方面：

身體圓圓，無手無腳，跳上跌落，無衫褲好著。
（揣一種搞个東西）



學堂 2

哈客小學堂一



注釋：

揣令仔(ton liang+ er / **tonv liang e**)：猜謎語

1. 芎蕉(giung\ ziau\ / **giung✓ zeu✓**)

金黃色的軟布，包著一條銀條，
中間彎彎，兩頭翹起來。



2. 拖鞋(to\ hai / **to✓ haiv**)

一間房子矮矮斜斜的，一個晚上住五個人



3. 圓樓(rhan leu / **ienv leuv**)

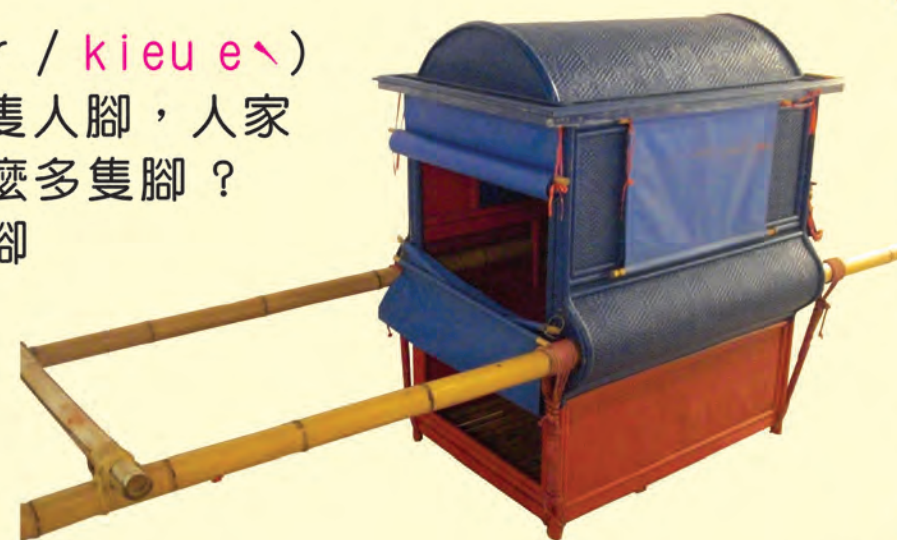
外牆厚又大，四方又有槍眼，圓圓的又一圈圈，
沒有人能攻得進來。



注釋：

4. 轎仔(kiau+ er / **kieu e**)

四隻竹腳、四隻人腳，人家問：怎麼有那麼多隻腳？
裏面還有兩隻腳



5. 鉛筆(rhan bid / **ienv bid**)

身體是圓的，但又瘦又長，身穿五彩衣，卻是黑心腸



6. 球仔(kiu er / **kiuv e**)

身體是圓的，沒有手也沒有腳，
跳上又跳下，也沒有衣服好穿。





學堂？

鬧熱打擂台一

過關卡

分小朋友个話：

上咧一日个課程，

大家對客家个文化、歌謠、手工藝、美食，

有較深入个認識無？這下共下出發囉！

試看啊，自家係毋係最優秀个哈客細人仔！



注釋：

1. 係毋係 (hev m hev /he m v he)：是不是
2. 細人仔 (se v ngin er /se ngin v e)：小孩



第五單元



過關1：打竹板唱童謠

請聽，這條係麼个歌？

請小朋友又唱又跳，無就一頭打竹板，

一頭唸出來，就做得過關咧！

 數字歌

羊咩咩 

 天公落水

月光光 

 火焰蟲





過關2:客家美食碰

先生準備客家美食个圖貼在粉排項，
學生仔排列仔準備過關，
輪到个學生仔拿黏黏球擲，
擲著哪張圖，
就愛大聲唸出正確个美食名，
恁樣就做得過關咧！



注釋：

1. 粉牌 (fun / pai / fun\ pai) : 黑板
2. 擲 (deb\ /deb) : 丟

過關3:哈客文化通

先生準備客家文化个圖，
學生仔排列仔抽一張圖，
愛大聲唸出來後，
小朋友愛跌筊，跌有聖筊，
正做得過關。



注釋：

跌聖筊 (died shin\ gau\ / died\ siin gau) : 擲聖筊



過關4: 搵令仔盡生趣

先生準備令仔，
學生仔排列仔準備過關，
輪到个學生仔抽一張題目，
交分先生，會大聲唸出來，
小朋友搵著咧！就做得過關！



初級班客語魔法學院

闖關卡

(一)	(二)	(三)	(四)
打竹板唱童謠 	客家美食碰 	哈客文化通 	搵令仔盡生趣 



過關咧！

恁慶！



讚

分自家一擺愛个鼓勵！YA！YA！

讚



過關

哈客細人仔个榮譽卡

佢當慶！

小朋友

大家一定愛擎手儘量發言，
講著一擺，就做得摺一格，
集湊10格以上，就做得換獎品，

集湊愈多，就做得換愈多个獎品哦！加油！



注釋：

1. 擎手(kia shiu /kia^ˇ su^ˋ)：舉手
2. 著(chog^ˋ /cog^ˋ)：對的
3. 摺(zem^ˋ /zem^ˋ)：蓋
4. 集湊(sib^ˋ nem^ˋ /xib nem^ˋ)：集滿



榮譽卡



1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30